JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

VENDREDI, le 4 Décembre 1812. (No. 339.) VRYDAG, den 4 December 1812.

*** MM. les abonnés de cette feuille et ceux qui voudraient s'y abonner encore, sont invités de faire leur déclaration avant le 20 du courant ou du mois qui précède l'époque de laquelle l'abonnement part.

L'abonnement se fait, pour l'année, pour six ou pour trois mois, à Leeuwarde au bureau de cette feuille, et à Harlingue, Franeker, Dockum, Bolsward, Heerenveen et Workum, chez les correspondans ordinaires; le prix en est:

pour l'année	f 12 - 12 - 0
pour six mois	- 6 - 0
pour trois mois	- 3 - 0

On ne reçoit point d'abonnemens au dessous de trois mois; mais ils peuvent se faire chaque mois. Les lettres doivent être affranchies.

*** De Heeren geabonneerden van dit blad en die zich nog voor hetzelve zouden willen abonneren, worden verzocht, hunne opgave te doen vóór de 20sten dezer, of van de maand, welke het tijdstip is waarop het abonnement aanvangt, voorafgaat.

Het abonnement geschiedt voor het jaar, voor zes of voor drie maanden, te Leeuwarden, bij het bureau van het blad; te Harlingen, Sneek, Franeker, Dockum, Bolsward, Heerenveen en Workum, bij de gewone correspondenten; de prijs er van is:

voor het jaar	f 12 - 12 - 0
voor zes maanden	- 6 - 0
voor drie maanden	- 3 - 0

Geene abonnementen, voor minder dan drie maanden, worden aangenomen; doch men kan zich elke maand abonneren. Brieven franko.

INTERIEUR.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'Honneur, préfet du département de la Frise, informé de la fraude que se permettent quelques fabricans, savoir, d'insérer dans leurs marques les mots: façon de . . . . . , et à la suite le nom d'une commune autre que celle où sont placés leurs ateliers, afin de faire prendre le change sur l'origine des produits de leurs établissemens, rappele aux manufacturiers et fabricans de ce département la disposition de la loi du 20 germinal de l'an XI, et particulièrement celle contenue dans les articles 16, 17 et 18, portant ce qui suit:

„ Art. 16. La contrefaçon des marques particulières „ que tout manufacturier ou artisan a le droit d'ap„ pliquer sur les objets de sa fabrication, donnera lieu „ 1°. à des dommages-intérêts envers celui dont la „ marque aura été contrefaite; 2°. à l'application des „ peines prononcées contre le faux en écritures pri„ vées."

„ 17. La marque sera considérée comme contre„ faite, quand on y aura inséré ces mots: façon de „ . . . . . , et à la suite le nom d'une autre „ fabricant ou d'une autre ville."

„ 18. Nul ne pourra former action en contrefaçon „ de sa marque, s'il ne l'a préalablement fait connaî„ tre d'une manière légale, par le dépôt d'un modèle, „ au greffe du tribunal de commerce dans le ressort „ duquel sont situés le chef-lieu de la manufacture ou de l'atelier."

La police veillera à l'exécution des articles précités, et il sera procédé avec sévérité contre tout manufactu-

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

De rijks-baron, ridder van het legioen van Eer, prefekt van het departement Vriesland, onderrigt, dat het bedrog, hetwelk sommige fabrijkanten zich veroorloven, namelijk, om in hunne merken te stellen de woorden: gemaakt te . . . . . , en daar achter den naam van eene andere gemeente, dan waar hunne werkplaatsen zijn gevestigd, te laten volgen, ten einde te misleiden in den oorsprong der voortbrengselen hunner inrigtingen, herinnert den manufacturiers en fabrijkanten van dit departement de bepaling van de wet van den 20 germinal 11de jaar, en bijzonderlijk die, in de art. 16, 17 en 18 vervat, luidende als volgt:

„ Art. 16. Het namaken der bijzondere merken, welke „ ieder manufakturier of kunstenaar het regt heeft, op „ de voorwerpen zijner fabrijk te stellen, zal plaats ge„ ven: 1°. tot schadevergoeding jegens dengenen, wiens „ werk nagemaakt zal wezen; 2°. tot toepassing der „ straffen, tegen de vervalsching in bijzondere geschrif„ ten uitgesproken."

„ 17. Het merk zal worden gehouden voor nagemaakt, „ wanneer men daarin geplaatst zal hebben deze woor„ den: gemaakt te . . . . . en daar achter den naam van een' ander fabrijkant, of van eene „ andere stad."

„ 18. Niemand zal eene actie van namaking van zijn „ merk mogen instituëren, indien hij daarvan niet alvorens op eene wettige wijze blijk gegeven heeft door „ overleggen van een model, ter griffie van de regtbank „ van koophandel, waaronder de hoofdplaats van de „ fabrijk of van de werkplaats behoord."

De politie zal waken voor de uitvoering van de voorstaande artikelen, en er zal met strenghéid gehandeld worden tegen elk manufakturier of fabrijkant, die zich

rier ou fabricant, qui se sera rendu coupable de la fraude dont il s'agit.

Leeuwarde, le 26 novembre 1812.

Le préfet de la Frise,
J. G. VERSTOLK.

PARIS, *le 25 Novembre.*

On a des nouvelles de la grande-armée. S. M. est arrivée le 8 novembre à Smolensk en tres-bonne santé.

On assure qu'après un avantage tres-brillant remporté par l'armée française, les troupes sont rentrées à Madrid. (*Journal de l'Empire.*)

EXTERIEUR.

ANGLETERRE.

LONDRES, *le 20 Novembre.*

(The Statesman.)

La division de la flotte russe qui était à Cronstadt, au nombre de onze vaisseaux de ligne et plusieurs frégates, est partie de ce port pour l'Angleterre, le 27 octobre, et elle a été rencontrée le 29. La division qui était à Archangel n'avait pas encore complété ses équipages; elle devait cependant partir pour l'Angleterre aussitôt que possible; elle est forte de sept vaisseaux de ligne. Le nombre total des vaisseaux composant la flotte russe, est de 18 vaisseaux de ligne et 12 frégates, qui viennent chercher en Angleterre *asyle*, *protection* et *sûreté*.

(The Star.)

Nous apprenons avec plaisir et pour le bien de l'humanité, par des nouvelles de Buenos-Ayres, à la date du 1er septembre, que l'on a de nouveau conçu l'espoir de voir la paix s'établir entre les partis qui divisent l'Amérique-Méridionale.

— On mande de Seville qu'on a tenté d'y rétablir l'inquisition, immédiatement après le départ des Français, et qu'elle a voulu célébrer en corps une fête religieuse; mais que le peuple s'y est opposé.

(*Moniteur.*)

On écrit de Gothenburg, en date du 14 novembre, que le dimanche 8, vingt vaisseaux de guerre russes ont passé devant Hano, allant en Angleterre. Savoir, dix vaisseaux de ligne, et le reste, des frégates et bâtimens légers. (*Journal de l'Empire.*)

MÉLANGES. — AGRICULTURE.

De la betterave et de sa culture, considérés sous le rapport du sucre qu'elle renferme, etc., par M. Calvel, membre de plusieurs sociétés d'agriculture; avec fig. en taille douce — grand in 8vo. (*)

1er. EXTRAIT.

Une nouvelle branche d'industrie nationale s'est ouverte; la betterave produit un sucre qui sous tous les rapports, présente les mêmes caractères, les mêmes effets que celui qu'on retire de la canne d'Amérique, le *saccharum officinale* de *Linée*; lorsqu'on est sans prévention, on ne saurait le distinguer au goût. Cette racine renferme une assez grande quantité de sucre, pour ne plus laisser aucune incertitude sur une culture qui promet de si grands bénéfices.

C'est une mine d'autant plus précieuse à exploiter,

(*) Se vend à Paris chez l'auteur rue Macon no. 6, et chez *Art. Bertrand*, libraire rue Hautefeuille, no. 23.

aan het bedrog, waarvan het zake is, zal hebben schuldig gemaakt.

Leeuwarden, den 26 november 1812.

De prefekt van Friesland,
J. G. VERSTOLK.

PARYS, *den 25 November.*

Men heeft tijdingen uit het groot-leger. S. M. is, den 8sten november, in zeer goede gezondheid, te Smolensk aangekomen.

Men verzekert, dat, na een zeer aanzienlijk voordeel, door het fransche leger behaald, de troepen in Madrid zijn wederkeerd. (*Journal de l'Empire.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

ENGELAND.

LONDEN, *den 20 November.*

(The Statesman.)

De afdeeling der russische vloot, die, ten getalle van elf linieschepen en verscheiden fregatten, te Kroonstadt lag, is, den 27sten october, uit die haven vertrokken, om zich naar Engeland te begeven, en zij is den 29sten ontmoet geworden. De divisie, die te Archangel was, had deszelfs equipagie nog niet voltallig, dezelve moest niettemin zoo spoedig mogelijk naar Engeland vertrekken; dezelve is zeven linieschepen sterk. Het geheele getal der schepen, waaruit de russische vloot bestaat, is 18 linieschepen en 12 fregatten, dewelke in Engeland eene *schuilplaats*, *bescherming* en *zekerheid* komen zoeken.

(The Star.)

Wij vernemen met vermaak, voor het welzijn van het menschdom, uit tijdingen van Buenos-Ayres, onder dagteekening van den 1sten september, dat men op nieuw de hoop opgevat heeft, om den vrede tusschen de partijen, die Zuid-Amerika verdeelen, te zien herstellen.

— Men meldt uit Sevilie, dat men, dadelijk na het vertrek der Franschen, aldaar pogingen gedaan heeft, om de inquisitie te herstellen; dat zij zich zelfs vergaderd heeft, om vereenigd een godsdienstig feest te vieren; doch dat het volk zich hier tegen heeft verzet.

(*Moniteur.*)

Men meldt van Gothenburg, onder dagteekening van den 14den november, dat er des zondags twintig russische oorlogschepen voorbij Hano gepasseerd zijn, gaande naar Engeland, te weten 10 linieschepen, en het overige uit fregatten en ligte vaartuigen bestaande. (*J. de l'Emp.*)

MENGELINGEN. — LANDBOUW.

Over den beetwortel en deszelfs teelt, beschouwd met betrekking tot de suiker, welke dezelve bevat, enz., door den heer Calvel, lid van verscheiden maatschappijen van landbouw; met in koper gesneden platen. — Groot 8vo. (*)

1ste UITTREKSEL.

Een nieuwe tak van nationale nijverheid heeft zich geopend; de beetwortel brengt eene suiker voort, dewelke, in allerlei opzigten, dezelfde kenteekenen, dezelfde uitwerkselen oplevert, als die, welke men uit het amerikaansche riet trekt, met name het *saccharum officinale* Linnæi, (gewone suiker); wanneer men vrij van vooringenomenheid is, dan kan men dezelve geenszins aan de smaak onderscheiden. Deze wortel beyat eene zoo groote hoeveelheid suiker, dat dezelve geene onzekerheid meer behoort over te laten, omtrent eene teelt, die zulke groote voordeelen oplevert.

Het is eene der te kostbaarder mijn ter ontginning,

(*) Wordt uitgegeven te Parys, bij den auteur, in de straat Macon, no. 6, en *Art. Bertrand*, boekverkooper in de straat Hautefeuille, no. 23.

qu'en augmentant nos richesses territoriales, elle nous affranchit d'un monopole odieux, nous conserve un numéraire qui servait à soudoyer la tyrannie sur les mers. Et quel motif pour la cultiver, que celui de seconder le gouvernement dans ses vues paternelles, qui n'ont pour objet que d'affranchir la France d'un tribut d'environ quarante millions, que cherche à nous soustraire le monopole de l'Angleterre! Venez donc, agriculteurs, les arts vous ont devancé; ils vous attendent pour vous fournir en abondance des betteraves perfectionnés par la culture. Vous avez répondu à l'appel du régénérateur de la France; son amour pour la prospérité nationale vous a donné une impulsion qui sera aussi durable que le souvenir d'un si grand bienfait. Nous avions un sucre royal tiré de la canamelle officinale. Et pourquoi la reconnaissance ne nommerait-elle pas celui-ci le *Sucre-Napoléon*, puisque nous lui le devons? Elle est en quelque sorte une conquête inappréciable faite sur le Nouveau-monde, qui ne plait pas médiocrement à son cœur!

Est-ce que notre sol, nos climats ne sont pas encore plus favorables à la betterave que ceux de la Prusse et du Brandebourg, où son sucre a ouvert une branche de commerce si utile? Cultivateurs, votre industrie se laissera-t-elle vaincre dans une lutte qui me paraît aussi disproportionnée? Redoublez de zèle, j'ose vous garantir d'avance une supériorité qu'on ne saura disputer désormais à votre culture, au perfectionnement de cette utile racine et de ses semences!

Pénétré de cette vérité, j'ambitionne de m'associer en quelque sorte à vos efforts et me fais un devoir bien cher à mon cœur, de vous offrir, à cet égard le fruit de mon expérience pratique, de mes recherches et observations.

Après l'introduction dont nous venons de donner un extrait, et qui finit par quelques réflexions sur M. l'abbé *de Commerell*, réflexions que l'auteur ne fait que par un motif de délicatesse et par le grand intérêt qu'il a de prévenir le reproche qu'on pourrait lui faire, d'avoir composé une partie de son mémoire aux dépens de M. *de Commerell*, dans l'intention de lui ravir sa gloire et de se substituer à son mérite, le savant auteur de la brochure que nous venons d'annoncer, entre en matière. Il traite en autant d'articles; de la betterave et ses variétés, des porte-graines, de la récolte des graines et de leur conservation; de la nature du terrein et du climat propres à la culture du betterave, de l'ensemencement des grâines, de la culture en grand, et en pleine terre; de l'effeuillage, et enfin de la récolte des betteraves, et il ne finit que là où se termine la tâche du cultivateur et commence celle des fabricans.

Nous allons suivre l'auteur pas à pas et extraitons ce qui nous semble le plus nécessaire d'être sû par la multitude, renvoyant nos lecteurs qui désireraient s'instruire d'avantage à la brochure elle-même.

Il existe plusieurs variétés de la racine de betteraves, qui se connaissent par les nuances des couleurs. On en distingue de rouges plus ou moins foncé, de jaunes, de blanches, de marbrées de rouge plus ou moins foncé, de marbrées jaunes, de blanches marbrées, de rouge ou de jaune, etc., rarement d'absolument blanches: ces nuances tiennent au mélange des

daar deselve, de rijkdommen van onzen grond vermeerderende, ons van eene hatelijke monopolie bevrijdt, en ons het geld behoudt, hetwelk strekte; om de dwingelandij ter zee te bezoldigen! En hoe groot is niet de beweegoorzaak, om dezelve voort te planten, dewijl zulks strekt, om het gouvernement in deszelfs vaderlijke oogmerken te ondersteunen, welke niet anders ten doel hebben, dan om Frankrijk van eene schatting van omtrent veertig millioenen te ontheffen, welke ons Engelands monopolie zoekt te ontrooggelen! Welaan dus, landbouwers, de kunsten zijn u voorafgegaan; zij wachten u, om u door de teelt tot volmaaktheid gebragte beetwortelen in overvloed te verschaffen. Gij hebt aan de oproeping van den hersteller van Frankrijk beantwoord; zijne liefde voor den nationalen voorspoed heeft u eenen indruk gegeven, die even duurzaam zijn zal, als de herinnering aan eene zoo groote weldaad. Wij hadden eene koninklijke suiker, die uit het tot gewoon gebruik gebezigd canamelle getrokken werd. Waarom zou de dankbaarheid de nieuwe niet *Napoleon-Suiker* noemen, dewijl wij die aan hem verschuldigd zijn. Zij is in zeker opzigt, eene onwaardeerbare op de nieuwe wereld gedane verovering, die niet weinig aan zijn hart behaagt.

Zijn onze grond, onze luchtstreek den beetwortel niet nog gunstiger, dan die van Pruissen en van Brandenburg, alwaar derzelver suiker een' zoo nuttigen handels tak heeft geopend. Landbouwers, zal zich uwe nijverheid laten overwinnen in eenen strijd, die mij zoo ongeëvenredigd voorkomt? Vernieuwe uwe ijver; ik durf u voorafeene overmagt waarborgen, die men voortaan noch aan uwe teelt, noch aan de volmaaktheid van dien nutrigen wortel en van deszelfs zaad zal kunnen betwisten!

Van deze waarheid doordrongen, bejaag ik, mij in eene zekeren zin met uwe pogingen te verbinden, en maak mij tot een voor mijn hart dierbaren pligt, u, te dien opzigte de vrucht mijner bedeelende ondervinding, van mijne navorschingen en opmerkingen, te komen aanbieden.

Na de inleiding, waarvan een uittrekzel hier is voorafgegaan, en welke eindigt met eenige aanmerkingen over den heer abt *de Commerell*, bedenkingen, welke de schrijver alleenlijk maakt uit eene beweegoorzaak van naauwgezetheid en uithoofde van het groot belang, dat hij er in heeft, om het verwijt, hetwelk men hem zou kunnen doen, van een gedeelte zijner memorie ten koste van den heer *de Commerell* te hebben zamengesteld, met oogmerk, diens roem in te oogsten en deszelfs verdienste aan zich te brengen, te voorkomen, komt de geleerde schrijver van de brochure, die wij thans aankondigen, ter zake. Hij handelt in zoo vele artikelen: van den beetwortel en deszelfs verscheidenheden, van de zaadgevers, over het winnen van het zaad en van deszelfs bewaring, van den aard des gronds en van de luchtstreek voor de teelt der beetwortelen geschikt, van de teelt in het groot, en in den open grond, van de afblading, en eindelijk van den beeten-oogst, en hij eindigt eerst daar, waar de taak van den landbouwer eindigt, en die van den fabrijkant begint.

Wij zullen den auteur van stap tot stap volgen en er uittrekken hetgeen ons het noodzakelijkste voorkomt, dat door de menigte geweten worde; onze lezers, welke begeeren mogten, meer onderrigt te zijn, naar de brochure zelve verwijzende.

Er bestaan vele verscheidenheden van den beetwortel, welke door de nuances der kleuren kennelijk zijn. Men onderscheidt er meer of min donker roode, gele, witte, meer of min donker rood gemarmerde, geel gemarmerde, wit-gemarmerde, roode en gele, enz., zelden geheel witte: deze nuances hangen af van het mengsel van het stuif-zaad, en van andere oorzaken, welke

saccharifère, séminifère, et à quelques autres causes qu'il est inutile de rechercher. Une variété qu'on avait annoncé d'abord sous la dénomination de *racine de disette, d'abondance*, n'est pas une espèce distincte, mais cette betterave champêtre cultivée avec soin dans un jardin, n'offre aucune différence sensible avec les autres betteraves pour le goût et même pour la forme.

La question se borne donc à savoir laquelle de toutes les espèces ou variétés, soit vraies, soit imaginaires, renferme le plus de principes sucrés? Après plusieurs expériences comparatives, faites de la même manière et avec le plus grand soin, tant sur les diverses betteraves, que sur le produit de leurs semences, soit de celles qu'on pourra se procurer de l'étranger, ou des différens départemens du Nord ou du Midi, l'auteur n'hésite pas de donner la préférence à celle de Castelnaudary, tant pour le goût sucré, que pour la quantité de sucre qu'on en extrait, la grosseur etc., et il nous indique la betterave jeune de Castelnaudary comme le meilleur porte-graine qu'il connaisse. Elle se cultive fort bien et sans dégénérer sensiblement dans un autre sol. Les expériences que l'auteur en a faites durant trois ans dans les environs de Paris prouvent ce fait.

L'auteur, avant de parler de la culture du betterave croit devoir indiquer les moyens d'en obtenir de la bonne graine. Les semences sont l'objet le plus essentiel pour la prospérité de la betterave comme de toute autre récolte. La culture la mieux soignée ne saurait suppléer à la mauvaise qualité des graines, et malheureusement les marchands qui les vendent ne sauraient les soigner; et qui les leur fournissent, préférant la quantité à la qualité, font un mélange de bon, de médiocre et de mauvais. Il importe donc à toutes les personnes qui ont intérêt à spéculer sur la culture des betteraves, de choisir elles-mêmes leurs porte-graines, de les faire planter et cultiver avec les soins et les précautions qui peuvent garantir la bonté et le perfectionnement des semences.

Nous verrons, dans un prochain article, en quoi consistent ces soins et ces précautions.

nutreiods zijn op te sporen. Eene der verscheidenheden, welke men in den beginne onder de benaming van *honger-* en *overvloeds-wortel* had opgegeven, is geene verschillende soort, en die sand-beetwortel, met zorg in een' tuin geplant, levert, wat de smaak en zelfs de gedaante betreft, geen merkbaar verschil met de overige beetwortelen op.

De vraag bepaalt zich dus, om te weten, welke van alle de soorten of verscheidenheden, het zij wezenlijke, het zijdenkbeeldige, de meeste suikerachtige beginselen in zich bevat? Na verscheiden vergelijkende proeven, op dezelfde wijze en met de grootste zorgvuldigheid, zoo op de verschillende beetwortelen als op den opbrengst van derzelver zaad, of wel op zoodanigen, welke men zich van buitenlands, of van de verschillende noordelijke of zuidelijke departementen verschaffen kan, gemaakt, zoo aarzelt de schrijver niet, om aan die van Castelnaudary de voorkeur te geven, zoo wat de suiker-smaak betreft, als voor de hoeveelheid suiker, die men er uit trekt, de dikte, enz.; en wijst hij ons den gelen beetwortel van Castelnaudary als den besten zaadkorrel-dragende aan, dien hij kent. Dezelve wordt zeer wel, en zonder merkelijk te ontaarden, op een' anderen grond voortgeplant. De proefnemingen, daarvan door den schrijver, gedurende drie jaren, in de omstreken van Parys gedaan, bewijzen deze daadzaak.

De schrijver vermeent, alvorens van de teelt van den beetwortel te spreken, de middelen te moeten opgeven, om daarvan goede zaadgevers te winnen. Het zaad is het wezenlijkst voorwerp voor den voorspoed van den beetwortel, even gelijk van allen anderen oogst. De best verzorgde bouw kan de slechte hoedanigheid van het zaad niet te gemoet komen, en ongelukkiglijk kunnen de kooplieden, die hetzelve verkoopen, er geen zorg voor dragen, en degenen, die hun hetzelve leveren, de quantiteit boven de qualiteit verkiezende, maken eene mengeling van goed, middelmatig en slecht. Er ligt derhalve allen degenen, welke er belang bij hebben, om op de teelt der beetwortelen te speculeren, aan gelegen, zelven hunne zaadgevers uit te zoeken, dezelve met die zorg en voorbehoedmiddelen, welke de deugd en de volmaakbaarheid van het zaad kunnen waarborgen, te doen planten en bouwen.

In een volgend artikel zullen wij zien, waarin de zorgen en voorbehoedmiddelen bestaan.

DÉCÈS.

*** Dans la soirée du 25 de ce mois, est décédée à Groningue ma chère sœur, JOHANNA MARIA DRIESSEN, veuve de M. CHRISTOPHOR. GRONAU, à l'âge de 81 ans, 5 mois.

LEEUWARDE, le 28 novembre 1818. A. DRIESSEN.

*** De matin, est décédé notre cher oncle M. JOHANNIS DE VRIES, A. L. M. Phil. et Jur. Utr. Doct., ancien conseiller ordinaire dans la ci-devant cour de la Frise, à l'âge de soixante-dix ans passés.

LEEUWARDEN, le 4 décembre 1818. P. DE VRIES, *aussi au nom des autres héritiers.*

STERFBERIGTEN.

*** In den avond van den 25sten dezer overleed te Groningen mijne geliefde zuster, JOHANNA MARIA DRIESSEN, weduwe van den wel eerw. heer CHRISTOPHOR. GRONAU, in den ouderdom van 81 jaren en 5 maanden.

LEEUWARDEN, den 28 november 1818. A. DRIESSEN.

*** Heden overleed onze waarde oom, de wel ed. gestrenge heer JOHANNIS DE VRIES, A. L. M. Phil. & Jur. Utr. Doctor en old-raad ordinaris in den voormaligen hove van Vriesland, in den ouderdom van ruim zeventig jaren.

LEEUWARDEN, den 4 december 1818. P. DE VRIES, *mede uit naam der overige erven.*

SCHOUWBURG TE LEEUWARDEN.

Vrijdag, den 4 december 1818, FENELON, of DE KAMERIJRSCHE KLOOSTERLINGEN, beroemd tooneelspel in 5 bedrijven; met dezelfs decoratien en costumes; gevolgd van DE SINT NIKOLAAS AVOND, of HET BEZOEK DOOR DEN SCHOORSTEEN, nieuw blijspel, door den heer *H. Kup*, nooit alhier vertoond.

(*Zaturdag geen spektakel.*)

LEEUWARDE chez U. R. SMEDING et M. BOON.